

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Неділя, 22 вересня 2013р. – 13-та по Зісланні Святого Духа,  
Неділя перед Воздвиженням – Глас 4

Sunday, September 22, 2013 – 13<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

**Понеділок, 23 вересня**

**Monday, September 23, 2013**

8:00AM † Михайло Лучків (ж. Дружина)

† Mychajlo Luczkiw (Wife)

**Вівторок, 24 вересня**

**Tuesday, September 24, 2013**

8:00AM † о. Михайло (ж. Марія Немелівська)

† Fr. Michael (Maria Nemelivska)

**Середа, 25 вересня**

**Wednesday, September 25, 2013**

8:00AM † Юрій (ж. род. Кашак)

† George (Kaszczak Family)

**Четвер, 26 вересня**

**Thursday, September 26, 2013**

8:00AM † д-р Мирослав Зелик (ж. Ірина Зелик)

† Dr. Myroslaw Zielyk (Irena Zielyk)

**П'ятниця, 27 вересня – Воздвиження Чесного Хреста**

**Fri., Sept. 27 – Exaltation of Holy Cross**

6:00PM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

**Субота, 28 вересня** *Нема Богослужень*

**Saturday, September 28** *No Services*

**Неділя, 29 вересня – 14-а по Зісланні Св. Духа**

**Sunday, Sept. 29 – 14<sup>th</sup> after Pentecost**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

On Friday, Sept. 27<sup>th</sup> we celebrate the **Feast of the Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross**. It is one of the twelve great feasts of our Church and has a one day pre-feast and a seven day post-feast. The Holy Cross is an ever living symbol of God's everlasting love (mercy) toward us and his victory over both sin and death. On this day we observe a day of **strict fasting** (*no meat or dairy products*).

**HOLY DAY'S READINGS:** *Epistle* – 1 Cor 1:18-24 *Gospel* – John 19:6-11,13-20,25-28,30-35

**TODAY'S READINGS:** *Epistle* – 1 Cor 16:13-24 *Gospel* – Matt 21:33-42

**СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:** *Апостол* – 1 Кор. 16, 13-24 *Євангеліє* – Мм. 21, 33-42

**Тропар:** Світлюю воскресення проповідь \* від ангела взнавши, Господні учениці, \* і прадідне осудження відкинувши, \* апостолам, хвалячися, мовили: \* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог, \* даруючи світові велику милість.

**Тропар Різдва Богородиці, глас 4:** Різдва Твоє, Богородице Діво, радість звістило всій вселенній, з Тебе бо засяяло Сонце правди – Христос Бог наш. Він, розрушивши клятву, дав благословення і, ударемивши смерть, дарував нам життя вічне.

**Кондак:** Спас і Ізбавитель мій \* із гробу як Бог \* воскресив від узів земнороджених \* і врата адові .сокрушив, \* і як Владика \* воскрес тридневний.

**Кондак Різдва Богородиці, глас 4:** Йоаким і Анна з неслави бездітності і Адам і Єва від тління смерти визволилися, Пречиста, у святім різдві твоім. Його празнують люди твої, з провини прогрішень ізбавлені, як кличуть до Тебе: Неплідна родить Богородицю і кормительку життя нашого.

**Прокімен:** Як величні діла твої, Господи, все премудрістю сотворив Ти (Пс. 103,24).

*Стих:* Благослови, душе моя, Господа; Господи, Боже мій, Ти дуже величній.

**Алилуя:** Натягни лук і успівай, і царюй, істини ради і лагідности, і справедливости.

*Стих:* Возлюбив Ти справедливість і возненавидів Ти беззаконня (Пс. 44,8).

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алилуя, *тричі.*



# Слава на віки! - Glory forever!

**ЛАСКАВО ПРОСИМО ВСІХ НА ПІКНІК – ПЕЧЕННЯ СВИНИ В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ, 29 ВЕРЕСНЯ!**

Як завжди, допомога всіх парафіян забезпечить успішне свято. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Під час імпрези потребуємо людей до помочі. Також нам потрібні і жінки і чоловіки, щоб допомогти в суботу, 28 вересня від 3-ої години по пол. Будь ласка, допоможіть!

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Боже благословення для членів СУМу в ювілейному році.

**ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА** при нашій Парафії розпочав новий навчальний рік в суботу, 21 вересня. Можна ще записувати своїх дітей віку від 5 до 17 до нашої школи! З усіма питаннями телефонувати до Директора п. Угрин на ч.тел. (845) 626-2838.

**ВЕСІЛЛЯ** – Помоліться за Боже благословення для молодят котрі вінчаються 12 жовтня: *Адріана Ганкевич і Олександр Куніцький*

**ОСЕРЕДОК СУМ** відзначатиме своє 15-ліття в суботу, 19 жовтня святочним бенкетом на Оселі СУМ.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** – в четвер, 24 жовтня о 6-ій год. веч. в церковній залі.

"Почитання святого Господнього хреста, — каже слуга Божий митрополит Андрей Шептицький у своєму посланні про святий хрест, — це одна з найважливіших сторінок почитання Бога-Чоловіка... Знак святого хреста, роблений на собі, це один з найстарших звичаїв християн".

**Святий хрест це вічно живий символ** безконечної Божої любови до нас, грішних, символ Христової жертви, символ нашого відкуплення і спасення, символ Христової перемоги над смертю і дияволом. Віддаючи честь святому хресту, ми віддаємо честь Христовій жертві, мукам і смерті. Кладучи на собі знак святого хреста, ми кожного разу визнаємо свою віру в нашого Спасителя.

**Східна Церква** так високо почитає святий хрест, що встановила в його честь аж кілька празників у році. Найбільший празник у честь святого Господнього хреста – це **Воздвиження Чесного і Життєдайного Хреста**, котрий торжественно святкуємо в п'ятницю, **27 вересня**. В цей день зобов'язує строгий піст.

**ALL ARE INVITED TO OUR ANNUAL PIG ROAST LUNCHEON NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 29<sup>TH</sup>**

*As always, we need the help of all parishioners to ensure a successful event. We ask our bakers to bring your wonderful baked goods. During the pig-roast, various shifts need to be covered. Also, anyone available on Saturday, September 28<sup>th</sup> at 3PM – please come to lend a hand with set-up (the more, the merrier) – No experience necessary!!!*

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Also, our delicious varenyky may be purchased at only \$6. per dozen.

**THE ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for God's blessings on СУМ members during their 15th anniversary year.

**UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL**, which meets on Saturdays in our Church undercroft for children ages 5 to 17, began its new school year on Saturday, Sept. 21. Please phone the Principal, Mr. Uhryn, at (845) 626-2838 to register your child or for more information.

**WEDDINGS** – Please pray for God's Blessings upon *Adrianna Hankewycz* and *Alexander Kunicky* (October 12)

**СУМ** – our local branch will celebrate its 15<sup>th</sup> Anniversary on October 19.

**THE PASTORAL COUNCIL** will meet on Thursday, Oct. 24 at 6PM.

## Financial Recap – 09/15/2013

Parishioners	\$ 564.00
Guests	152.00
Poor	19.00
Candles	45.00
Fuel	245.00
F/D Dormition	10.00
Gymnasium Reunion	120.00
F/D Beheading	5.00

**Total Contributions: \$1,160.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary